

Swalmen. 2. 331. (Cl.)

1. ælsto hōndar mō rō.⁴ fo.gol xē.n-ānxa
fā.
2. mōna vralnē istō blō.mō gō.n bōge.tō
3. alowil sprindō ne.t mi.⁴ rō.⁴ s mēt masina
4. grā.vōn is læstix wæ.⁴ rōk
5. optæt si.⁴ p krigō bōsh.⁴ mē.⁴ t brū.⁴ t
6. dōn t.⁴ mōrman hē.dōnō sprindōr in ānō
vīgōr
7. dō sprōr lægda xōn l.⁴ pōnā.f
8. in dēt fōbrīk is nīks tō hē.⁴ n
9. ku.m hī. kintjō - of wīx
10. gē.vōs fe.r pōts be.⁴ r - patjōs // bā.s //
11. brēgū.s tū.⁴ d hīla hē.⁴ rō.⁴ d - hē.⁴ rō.⁴ skōs
12. hō hābō mēt hē.⁴ r vī.vō d rī.⁴ d lītōr
wī.⁴ nūt xōdru.⁴ gō
13. hē. bōdre.⁴ x dō mīx mede.⁴ nō klīpōl
14. īx hāp sīnō knū. gōzi.⁴ n
15. vastōlō.vōnt wē.⁴ r t ne.t fō. l mi.⁴
gōvī.⁴ r t
16. īx bān bl. dæ. dīx mēt hō. r ne.t bān
mēt xōgōgō
17. īx hōt ne.t xōdō. n fō. r
18. wē. m hē. tōt xōdō. n - dē. dō. ā. n klī. m p
19. sprīn - sprīngōwē. f - sprīngjē. gōr
20. patj - of mātj - bān - of sū.⁴ - wē.⁴ -
pæ. dōstō. l - hē. k - kwæ. kōrt - xō. mōr -
vō. gōl - of vī. lndōr
21. dē. hē. rōl dē. hī. l dō wē. rōlt fō. x tō
22. īx sal dīx hræ. l kōs xē. vō
23. īnglānt - dō. t fō. lā. i se. pōnā. fbrē. kō
24. ē. hē. t fān. tōle. vōn īns mō be. t xōkrē. gō
25. gē. of mīx tū.⁴ d brē. i stē. i n - brē. i rō -
dō brēt. tō
26. dæ. t stānt bē. lt stētō. ne. t mi.⁴
27. dē. mān hē. dē. lē. vō xī. xōnō grū. tōn -
i.⁴ r
28. tōr dī. vōl ī. lndōnē. mōl ne.t xōblē. vō
29. dō sū.⁴ l kī. gōr xīnō mētō mē. i stōr nō.
dō xī.⁴ gōwē. i s
30. īx hānē. t ku. mō vφ. rī. xōrē. i t lān
31. dō be. stō d rē. gō gē. r lē. xōsmē. l
32. hē. hānt xō. n wī. rō. kō - ē. hē. t hē. l pī. n
33. stē. gōns mō stē. l īn dē bē. l tōm
34. nē. d - mētō hē. gōlō wē. r t ne.t mi.⁴ gō. s pē. l t
35. hō. u - ī. gā. bal tū. e. hē. rōn optī. xōrō. pō
36. dī pē. rīs ne.t rī. p - dō xīt nōgōn wītō
hē. r īn
37. hō xīnō wē. x nō. ē. t fō. l t
38. xī. hē. tō. mī.⁴ si. gō. l t hō. lō. pōnō. p. m. a. kō
39. hē. xē. tōt nō. t wī. t brē. gō
40. xī. īstō hē. lō. fān hō. r mē. lō. k wī. t
41. dō mīns mū. t sōn v rō. u w bō. s rō. mō
42. īn dō sē. l dō xwā. mōn is xōvē. r lōk
43. hē. hē. t fō. lō. wē. i t ū. r m dō. t hē. stē. r gīs
44. vφ. r mū. tō dō. dō hē. lō. fānā. bō x. n gō. r
dō ā. gō. r lō. f t
45. hē. lō. bīns x. i. f. kōns tō. t bē. dō. p. hō. fō
46. o. hō mē. tō. lē. r ī. sū. vē. dē. xō vā. rō. kō
47. hō sprē. gō t wītj ū. r mōn wē. dī. sō. p
48. dō bō. ū. m k wē. kōr hāl dō bō. ū. m grā. fō. lō -
of x. i. n tō
49. dō. tē. rōs tō. t fīn. stōr mō. tō. u
50. tō bō. gīntō t rā. l m pō vφ. r dō v r φ. mēt -
dō hō. mēs - tō lō. f
51. bēt. sprē. i - kwæ. kōrtō gō. gō. t - sprē. i -
mē. s ū. tō. rē. i n gū. i d - ōn burtō. rām s mē. rō.
52. dī v r xū. w hē. t sī. x hō. rō. r lō. tō s nī.⁴
53. xī. vā. dōr hē. tōm xē. s jō. r lō. g nō.
sō. lō. tō gō. n
54. ī. x. pō. tō. mā. f. xō. rō. iō xū.⁴ lā. t lō. gō. t wā. tōr
tō gō. n
55. bū. n tō - of vā. l kī. xīt. mōnē. t fō. l
ā. n dē. skāntō
56. ē. r dō. pāt. tē. ne.t fō. l wē.⁴ r t

57. do sp. tol ste. dinda so. u
 58. in mi. rt isat noχ to ka: t u, m to ka: tjo
 59. di ke. rōs χ₁ft klo: r le. χt ne. w. r. of ne. t
 60. he. t rōk a. n do stæ. rt fanot fe: rt
 61. in de. n tē. t ko: mt χφ. r hi. o alojō: r no. do
 k r m s
 62. do pa: tar laχ dæ. t slivani. r vslma. g
 is
 63. du zo. χs miχ wa. l mæ. du spr. o. ks
 ne. te. gæmiχ
 64. do zwōlgo χ₁lō t r l k u. m
 65. ge. i. stu. o vanda. χ ne. t ka: r to
 66. e. tōχ. 2. uχē: r kē. o
 67. kina mo. tar - of stōmfitis is kōpōt
 68. ot ikōna wæ. rōman da. χōwe: s e. r. t kōna
 χa: χtōn o. vōt
 69. dæ. t mæ. n kō l r t. - bæ. rōvōs
 70. do. i rōna bō. r rinda kan
 71. iχ wo: dæ. t rōs of bre. vōstetōr
 o nō bre. f brax
 72. iχ h r p i n a. n min hæ. r t
 73. iχ kan o nēt χe. i n wē. r s m i n s o n u, m g o. r
 74. no. do midōχ spanōvōrōt fe: r t i n d o
 ny kæ. r
 75. iχ l r χæ. t kōrs - alvan v φ. rō midōχ
 76. do zo. n van dō k φ. n e n i x o. u χ sōldō: t
 χōwe: st
 77. wet stu. o of wet stō ge. i nō bō. g o mē. kōr
 wu. o nō
 78. di rū. o xōn l bō laγ dæ. r
 79. iχ lōe. o f t a r g e. i w o: r t f a n
 80. t k i n t j o w a. s d o. t f φ. r d æ. t s t k u r s t o
 dæ. o p o
 81. kōno. rō e. n kōnō. u gō lō. u p o
 82. hæ. r d a χ t o r k o i s m i d o k a r o f k o n o. d o
 b o s b r o. m o l t o g o. n p l a k o
 83. do. i x o n s p r o: t f a n d i - o f u t i l e d o r

84. he. katson st r o e. d l o. p o
 85. t f o. k s o χ n i g l a n g s æ. l s χ æ. l t e. r n
 r i. g d u, m
 86. h φ. r o m u, n t i s d r y. o χ f a n d o n d o r s
 87. d e. w ē: χ l r p k r u, m p - d o. l a n s i s a t
 o n o n u, m w ē. χ
 88. iχ k o χ f o r d o k l e. i n o n o n t r l, m k o
 89. d o g e. t o b u, g i s k o p o t χ o g a n o d o. r o n
 k o r s i n t o s l i k o
 90. k i l e. t j o w a. s k o r t e. r n g o. t
 91. i n d o s e. m i s o t o t b e s t
 92. o n o s t o r m u, t χ o. t k u, n o m i k o - o f
 l u, n k o
 93. k φ. k m i n o n o. d e n s
 94. iχ w e. t n e. t w u. o i x o m u, t χ o. n i p. k o
 95. o n o k φ. l o k æ. l d o r i s χ o. t f o r o t b e. r
 96. iχ m u, r s o s b l o. t d r i n k o v a r s t æ. r o k o r
 t o w e. r o
 97. iχ m u, t e. o s o t f o. r i n d o s t a l v a. r o
 98. m i b r o: r w a. s m φ. χ
 99. d o m e l a g b u: r m a. g a n g r u. o t o l a n o
 100. d i b u, t o r m e l a g i s d a n e. n k u. r -
 s i k o m d o m e t r a k
 101. v o r k a. o d e. k o p u t k u, n o v l o i n e. i n u. r
 102. t i r o n o s o k y. r o - s o k y: r
 103. o k l i m p n o. i t χ e. i n m a n y. t o l a: t
 104. i n i t a. l i j o k e. n d o r b æ. r o χ d i v y. r s p i j o
 105. d a r o s t u. d o. o f d y j o
 106. i n b o. u m h l b o k o o s t e n k f a n d o b r a k
 χ o v a. r o
 107. d u. o m u, s u, s f φ. l o n o n s k o. m o k φ. r o
 108. h e. i s f a n l φ. v o g o k o. m o m e d o n g o. i b φ. r s
 109. d i d φ. r i s f a n - o f ū. t b φ. k o (n o. u t) g o m a. k
 110. o n g o t r o i d o v r o. u w m u, t k u, n o n æ. j o
 111. iχ l r i. g r a: s χ o z æ. t - m æ. o t w a. s χ e. i n o
 g o. i o x o. t
 112. d o b r u w o r h e. t e. t o t n o χ t o d φ. r i s u, m t o b o. u w o

113. bakō-ιχ bak- du bīks- hē. bīktē. bīktōr-
 wφ.R bakō-ιχ be.k- du be.ks- hē. be.k-
 vφ.R be.kō- vφ.R hā.īō gōbakō
114. be.φō-ιχ be.ī- du be.tj- hē. bφtē- vōR be.φō-
 be.φō vōR-ιχ boi- ιχλφ χōbō.īō. bō.īō hī.
 ὀ.ιχ
115. et is klē.īn - mē.R et is fē.īn
116. du ku.īōs hī. ē.īōR kēi. gōn oφō mē.Rt
117. hē.t mīχōzaxē dē.tōR a.n mīχsal denhō
118. dō mā.χ saχ dē.t hē. gōlī. k hā.
119. dō. wō.Rō vī.φ p.ri.ō
120. u.ηōR dē.nē.īk lo.gō vōlē.īkōlō
121. twa.tōR gē.īt kō. kō. tō.gal
122. thae.φ isnoχRφ.n- tīsnōχ mē.R pas χōmā.īt
123. majōnē.ī mā. kōzō metōndō.Rō vanōnē.ī
124. dē.t bōe.φ m kō hē.l dō. slē.χ kurō
 gRφ.jō
125. dō pōstū.ōR hē.t χō.īō wī.n
126. o. s.ā.t hu. s is a. φjōbrant
127. dō mēlōk spōe. φt u.tōn yjōR vandōku
128. dō kīstōR lut fōR dō kRy. tōpōRtē. sī
129. dō bē. φm van dō sRōkē.R kākō dō.R
 vanōt χōwιχ
130. dō twi.ō pRy. sō. of dytjō kwo.mō nō. bōtō
131. hō hōbōnōm bu. nē ē. n blā. gōslā. gō
132. dō sō. u. s is χē.t flō. u. w
133. dō sne. līg dīk
134. hōt isōnē. wιχē.īt χōlē. φō dē. dīχ. n.
 χōχēnλφ
135. ny.ī pōRt wē.Rt nu.ō m gansō ny stat
136. dō. n- ιχ dō. nōt- du dōe. φtōt- hē. dōe. φtōt-
 vōR dō. nōt- gφ.R dō. tōt- hī. dō nōt- ιχ dē. jōt-
 du dē. t. jōt- hē. dē. t. vφ.R dē. jōt- gφ.R
 dē. t. jōt- hī. dē. jōt- dē. ιχ tē. t- dē. dōRōt
 mē.R- dē. φ kōt mē.R
137. dōe. φpō- dōe. φ klē.īt- dō. φ fūrnt- dō
 sōldō. tō
138. dōRō- hē. dōRōt- hē. dōRōdō- hē. hē.t χōdōRō
139. bījō-ιχ bījō- du bījō- hē. bījōt- vō.R
 bījō- gō.R bījōt- hī. bījō- bījōt hē.-
 bu. jō hē.- ιχλφ χōburjō
140. Locale benamingen voor landmaten bō. ndōR-
 mō mōRōpō. s vē. Rōl
141. Locale waternamen: dō mā. s- dō
 zwa. m- dō tō. tō bē. k- dō ē. pōbē. k-
 dō vē. lō. tō bē. k.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is zw. m. s

De inwoners heten: zw. m. s

hun bijnaam is: ds zw. m. s g. k. s

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 5329

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: d. r. op- a. s. l. - bu. kul - wild. r. k. e. ' ds. ds. k. r. s. s. - Het dialect van het gehucht [bu. kul] is beïnvloed door het dialect van Roermond en Waasm. Er wordt slechts weinig AB. gesproken.

De meeste inwoners zijn werklieden, die in de pannenbakkerijen, machinefabrieken en houtzagerijen van het dorp werken. Er zijn ook een klein aantal mijnwerkers. De landbouwers wonen meestal in de gehuchten.

Zegslieden: 1. Romakers, Henricus; 51 j.; hier geb.; kassier van de Goerenleenbank; heeft hier altijd verbleven; V. en M. van Swalmen; spreekt meestal dialect.

2. Nijssen, Peter; 19 j.; hier geb.; student; heeft hier altijd verbleven; V. en M. van Swalmen; spreekt meestal dialect.